

## Des encyclopédies et des ouvrages encyclopédiques

Alvine Bélisle

Volume 22, Number 4, December 1976

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1055307ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1055307ar>

[See table of contents](#)

### Publisher(s)

Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED)

### ISSN

0315-2340 (print)

2291-8949 (digital)

[Explore this journal](#)

### Cite this article

Bélisle, A. (1976). Des encyclopédies et des ouvrages encyclopédiques.

*Documentation et bibliothèques*, 22(4), 191–194.

<https://doi.org/10.7202/1055307ar>

Tous droits réservés © Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED), 1976

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

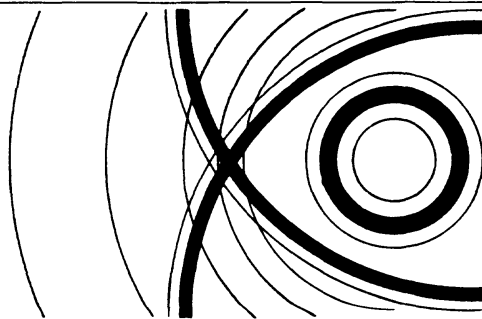
Érudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

# Bibliothèques et lectures pour jeunes



## Des encyclopédies et des ouvrages encyclopédiques

Il n'y a rien d'aussi fascinant et d'aussi enrichissant que de s'aventurer et de fureter dans une encyclopédie, de chercher d'un renvoi à l'autre au gré de sa curiosité. Parcourir les mots et les définitions d'un dictionnaire, d'une encyclopédie ou d'un atlas, en langue française ou en langue anglaise, procure à l'esprit curieux un plaisir unique... À condition que l'ouvrage soit de qualité et ne frustre pas le lecteur ou le chercheur.

Encyclopédie, du grec «*agkuklios paideia*», instruction embrassant tout le cycle du savoir, se définit dans le *Petit Robert*: «Ensemble de toutes les connaissances humaines. Ouvrage où l'on traite de toutes les connaissances humaines dans un ordre alphabétique ou méthodique.»<sup>1</sup>

On trouve dans le *Grand Larousse encyclopédique* la définition suivante: «Ensemble complet des connaissances. Par extension. Ouvrage qui expose les principes et les résultats de toutes les sciences humaines dans un ordre alphabétique ou méthodique.»<sup>2</sup>

*World Book Encyclopedia* donne la définition suivante: l'encyclopédie est composée d'un ou de plusieurs volumes donnant l'information sur les personnes, les lieux, les événements et les choses. Elle peut traiter de tous les domaines du savoir ou se confiner à une seule discipline. Une

encyclopédie doit répondre aux Qui? Quoi? Quand? Où? Comment? et Pourquoi? des choses.<sup>3</sup>

Voici en réalité le rôle d'une encyclopédie pour la jeunesse: répondre aux mille et une questions des enfants.

Précisons qu'il n'entre pas dans le cadre de cet essai de tracer l'historique des encyclopédies et de jeter un regard — même superficiel — sur les grands ouvrages s'adressant à une clientèle adulte.

Il est évident que l'austérité de la présentation et la longueur des articles d'une encyclopédie comme le *Grand Larousse* ou *Britannica* déroutent, sauf quelques exceptions, les jeunes lecteurs de moins de douze ans.

Vers huit ou neuf ans, l'enfant moyen maîtrise les mécanismes de lecture: son esprit curieux est sans cesse à l'affût de nouveauté et, le petit écran aidant, il possède déjà un large éventail de notions sur la réalité qui l'entoure et sur le monde qui sillonne son quotidien.

Autonome et curieux par nature, il est déjà capable de lire et d'explorer une encyclopédie conçue et présentée selon les normes qui répondent à son niveau de développement, à ses goûts et à ses exigences intellectuelles.

Vers treize et quatorze ans, plusieurs lecteurs consultent déjà les encyclopédies

1. Paul Robert, *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française* (Le Petit Robert), Paris, Société du Nouveau Littre, Le Robert, 1967, p. 570.

2. *Grand Larousse encyclopédique*, Paris, Librairie Larousse, © 1961, vol. 4, p. 527.

3. *The World Book Encyclopedia*, Chicago, Field Enterprises Educational Corporation, © 1976, vol. 6, p. 216.

pour adultes, surtout s'ils ont l'habitude de voir ces ouvrages parmi les collections familiales.

### Collections encyclopédiques

Il ne faudrait pas confondre les deux genres d'ouvrages: *encyclopédie* et *collection encyclopédique*. Si, en 1976, nous avons dans la production française très peu d'encyclopédies valables pour les enfants de neuf à treize ans, par contre ces mêmes lecteurs sont assez bien servis par un éventail de collections encyclopédiques répondant à des niveaux différents.

Les collections «Cadet-Rama» — séries «Petit-Tom», «Achille et Bergamotte» publiées chez Casterman, «Ma première bibliothèque» chez Gamma sont toutes très populaires chez les jeunes de sept à dix ans. Également les séries «Autrefois», «Tour du monde», «Granger Univers» (des coéditions Granger-Gamma) s'adressent aux jeunes de dix à douze ans.

Si l'on tient compte de la variété des sujets déjà étudiés dans les ouvrages *Tout sur la Terre*, *Les atomes et l'énergie*, *Le monde préhistorique*, *Les animaux et leur environnement*, etc., parus depuis 1974 chez Nathan dans la collection «Grands horizons», ces huit volumes constituent une collection encyclopédique de première main. L'actualité des textes, les croquis, les cartes et les tableaux, la beauté des illustrations et des photos, sans oublier l'index, forment un ensemble invitant pour la lecture et pour les travaux de recherche des jeunes dès l'âge de dix ans.

Ces collections encyclopédiques qui explorent les différentes disciplines du savoir humain répondent, par la qualité de leur présentation et de leur contenu, aux nombreux *Qui? Quoi? Quand? Où? Comment? et Pourquoi?* des jeunes lecteurs.

La collection «International Library» publiée chez Flammarion mérite une attention spéciale. La diversité et l'actualité des thèmes étudiés, la compétence des collaborateurs et la pertinence de la documentation sont à signaler. La qualité et la variété des dessins et des photos en noir et blanc et en couleur, les nombreux croquis, tableaux, schémas et cartes, tous identifiés par des légendes précises, complètent les textes et agrémentent la présentation. Enfin tous ces volumes (sauf *La révolution cybernétique* et *La montagne*,

*une aventure?*) sont munis d'un index et d'une bibliographie.

Pour les jeunes de douze et treize ans, tout comme pour le lecteur moyen, ces livres constituent à la fois une lecture enrichissante et des ouvrages de consultation.

### Les encyclopédies pour jeunes

L'achat d'une encyclopédie peut grever un budget de quelques cents dollars. De plus, à moins de mises à jour annuelles ou périodiques par les éditeurs, l'ouvrage est périmé après cinq ans et inutilisable pour les recherches dans presque tous les domaines après dix ans. Qu'on songe seulement à l'évolution du vocabulaire technique et scientifique depuis 1966. Que vaut la carte de l'Afrique de cette époque? Et les statistiques? etc., etc. Il est donc nécessaire de procéder à un examen minutieux de l'ouvrage si on ne veut pas se «faire rouler» ou «se rouler» soi-même.

L'examen de la page de titre et de son verso, et même des pages voisines, renseigne sur l'actualité de l'ouvrage. L'année de l'édition et celle du dernier copyright indiquent son origine. Est-ce une édition originale, une réimpression, une coédition ou «coimpression» avec d'autres pays? Ce peut être également une traduction et une adaptation. Toutes ces formules ont été utilisées et le sont encore dans le domaine de l'édition. La lecture des dernières pages d'un volume apporte souvent un supplément d'information. Ces premières et dernières pages révèlent également l'origine et la compétence des collaborateurs.

### Quelques critères de choix

Il est évident que les mêmes critères de choix sont utilisés pour l'analyse des collections encyclopédiques aussi bien que pour les encyclopédies elles-mêmes.

#### 1. La présentation matérielle de l'ouvrage

Contrairement aux grandes encyclopédies qui offrent un revêtement sombre et austère, l'ouvrage destiné aux jeunes lecteurs doit offrir des couleurs et des dessins attrayants. La couverture très solide doit inviter le lecteur, attirer son attention. Un format moyen, environ 20 × 25 cm, rend un livre facile à manipuler

et plus résistant à l'usage. Le caractère d'impression se doit d'être assez gros et bien lisible.

Les photos et les illustrations en couleur ou en noir et blanc doivent être claires et nettes, compléter le texte et être accompagnées de légendes précises. Bien entendu, lorsque nécessaire, les photos seront récentes.

La combinaison de l'écriture, des illustrations et photos, des cartes, des tableaux et croquis, doit former un ensemble aéré, vivant, attrayant pour le lecteur, et capter vite son attention.

## 2. La qualité des contenus

Le choix des éléments, dans chaque discipline, est en général la pierre d'achoppement des encyclopédies pour jeunes. En voulant trop simplifier, on élimine parfois des faits essentiels; ou encore on établit des résumés qui dégènerent en faussetés ou en quasi-faussetés.

En histoire, en géographie et en science, *l'exactitude*, *l'authenticité* et *l'actualité* des faits doivent être vérifiées. Par exemple, une encyclopédie publiée depuis 1974 qui ne mentionne pas les voyages du «Concorde» et les problèmes techniques qu'il soulève, ou encore qui ne souligne pas le rôle des satellites qui opèrent dans l'espace, qui effleure à peine les désastres causés par la pollution et qui passe sous silence les travaux en cours pour la conservation de la nature, cette encyclopédie est incomplète. Il est évident que l'ouvrage ne remplit pas sa fonction d'informer et de documenter les lecteurs sur tous les domaines.

## 3. La place qu'occupe le fait canadien dans l'ouvrage

Un ouvrage qui se veut encyclopédique doit contenir une documentation *suffisante*, *précise*, et *actuelle* sur le Canada, sa géographie, ses richesses naturelles, ses grandes industries, la composition et l'évolution de sa population. La lecture de la table des matières et surtout la recherche de quelques mots clés dans l'index donnent une première information sur le contenu. Les noms des provinces et de leur capitale, la mention de la Voie maritime du Saint-Laurent, des montagnes Rocheuses, de l'Arctique, du pétrole, de l'aluminium, des barrages sont quelques mots clés parmi d'autres.

## 4. Écriture et style

Tous les textes doivent être présentés dans un style vivant mais dépouillé de tout artifice littéraire, les phrases doivent être simples mais alertes. Le vocabulaire technique sera au besoin expliqué grâce à un glossaire ou un lexique. Enfin, les textes doivent être de lecture facile et accessibles, dans leur ensemble, aux jeunes lecteurs de neuf à treize ans.

### Quelles encyclopédies donner aux enfants?

L'encyclopédie parfaite pour jeunes, sans aucune erreur dans les textes, est encore à écrire. D'autre part, les lecteurs ordinaires, les chercheurs et les curieux trouvent intérêt et plaisir à se renseigner d'un ouvrage à l'autre. Les lecteurs recueillent très souvent, pour ne pas dire toujours, un supplément d'information.

Le bibliothécaire ou la personne possédant une encyclopédie qui découvre certaines erreurs historiques ou scientifiques dans l'ouvrage se doit de faire la correction dans le livre même et serait bien avisé d'en informer l'éditeur.

Parmi la production actuelle, voici pour les jeunes deux encyclopédies de qualité, très valables et qui ont leur place désignée dans la bibliothèque publique, scolaire élémentaire et secondaire, et même familiale si le budget le permet.

1. *La nouvelle encyclopédie du livre d'or*. Paris; Éditions des Deux Coqs d'Or, © 1972. 15 volumes. 23 × 28 cm.

Les quinze volumes sont, en fait, parus au cours d'une période de trois ans: de 1973 à 1975.

La couverture, solide, avec illustrations en couleurs sur fond or et rouge, est attrayante. Le texte en caractère assez gros est disposé sur trois colonnes. Les légendes en caractère rouge clair sont placées dans la marge à la hauteur de l'image. Dans la marge également, on retrouve des informations supplémentaires en caractère bleu. Les illustrations aux dessins nets et aux couleurs riches, les tableaux, les cartes et les croquis sont nombreux et complètent adéquatement le texte. Les rubriques en caractère noir se détachent bien sur un fond jaune.

Malheureusement, l'ouvrage n'a pas d'index, et c'est regrettable.

Le domaine des sciences n'a pas été négligé. Par exemple, les articles sur l'archéologie, l'astronomie, l'informatique, sont vraiment à point et de qualité. Les articles sur le Canada, sur le Québec et sur Montréal, malgré certaines erreurs, sont de qualité remarquable. On trouve également des notes biographiques d'auteurs classiques pour la jeunesse et la mention de leurs œuvres.

Malgré les erreurs signalées, cet ouvrage est de qualité et fortement recommandé pour les jeunes.

2. *Larousse des jeunes*. Paris, Larousse, © 1974. 8 volumes. 23 × 25,5 cm.

La couverture cartonnée, avec des illustrations en couleurs sur fond blanc, est agréable à l'œil. La richesse des illustrations, les dessins aux traits nets et aux couleurs chaudes et les nombreux tableaux sont les caractéristiques de cet ouvrage. Pour chaque continent, on mentionne les états indépendants, la superficie en km<sup>2</sup>, la population, la capitale et la date de l'indépendance. On y donne également, entre autres, la liste des plus grands fleuves de la terre et des plus grandes agglomérations. Les cartes sont nombreuses mais peu détaillées.

Enfin, une table des matières au début de chaque volume et l'index général à la fin du tome huit facilitent la consultation de l'ouvrage.

À l'usage, et après un examen des huit volumes, on constate que l'accent, la vedette en quelque sorte a été donnée à la littérature et aux arts en général: la peinture, la sculpture, le théâtre, la musique et la danse. L'histoire et les sports sont présents, mais les sciences semblent quelque peu escamotées. Les articles sur les auteurs classiques pour jeunes sont particulièrement soignés. Les lecteurs retrouveront avec plaisir Jules Verne, Andersen, Charles Perrault et les frères Grimm et leur monde imaginaire. L'article sur les fées est illustré des petits «bonshommes» de Walt Disney!

Enfin, les deux encyclopédies ont chacune un bon article sur les bibliothèques. On trouve dans les deux ouvrages la liste des plus grandes

bibliothèques du monde présent et celle des premières bibliothèques de l'Antiquité. Le *Larousse des jeunes* ajoute deux photos de la Bibliothèque nationale de Paris et *La nouvelle encyclopédie du livre d'or* la photo, non identifiée, d'une bibliothèque municipale, section enfantine, et une autre de la salle de lecture de la Bibliothèque Marciana à Venise.

Réflexion faite, consulter, lire, faire des recherches dans une encyclopédie de qualité est un plaisir exceptionnel. Mais effectuer une recherche à travers quelques encyclopédies, françaises et anglaises, de qualité toujours, est vraiment l'idéal pour compléter un dossier de travail et s'enrichir soi-même.

**Alvine Bélisle**

Conseillère en littérature de jeunesse  
Québec